

## NL ErixTwo-schouderbrace · Nederlands

De ErixTwo-schouderbrace van MediRoyal is een schouderbrace die mechanische stabiliteit combineert met proprioceptieve feedback. De brace is voorzien van elastische lussenbanden in combinatie met een brace met lusoppervlak en siliconen bandjes aan de binnenkant. De elastische lussenbanden aan de buitenkant bieden individuele steun en stabiliteit, en brengen de krachten van de buitenkant van de brace naar het huidoppervlak over. Dit leidt tot een hogere bio-feedback en proprioceptie. De ErixTwo-schouderbrace is gemaakt van NeoTex dat de lichaamswarmte isoleert. Voor meer modulaire stabiliteit, zie de accessoires voor de ErixOne-schouderbrace. Deze zijn uitwisselbaar en kunnen ook voor de ErixTwo-schouderbrace worden gebruikt.

### Gebruik

Selecteer de juiste maat met behulp van de maatgrafiek. U krijgt het beste effect wanneer de brace rechtstreeks op de blote huid wordt gebruikt. De binnenkant beschikt over siliconen bandjes die de huid zullen grijpen, met als doel een proprioceptieve effect. Mocht u dit oncomfortabel vinden, dan kunt u er een T-shirt onder dragen.

- Open de gesp aan de voorzijde van de brace. Open alle haak- en lusluitingen op het armstuk en schuif de brace over de arm.
- Sluit de haak- en lusluitingen op het armstuk. Zorg ervoor dat het lipje de huid bedekt wanneer de haakjes worden gesloten, anders kan dit oncomfortabel aanvoelen.
- Neem de gesp aan de achterkant.
- Rek de achterzijde van de beugel door aan de band te trekken. Dit is van essentieel belang voor de juiste werking van de brace.
- Bevestig deze onder de oksel, met behoud van de rek in de band. Het materiaal zal de huid grijpen wat zal helpen om de brace op zijn plaats te houden.
- Maak de uitgerekte band vast door deze met uw bovenarm tegen het lichaam te knellen.
- Bevestig de gesp en open het haakje op de band.
- Pas vervolgens het bandje aan en sluit het haakje.
- Wanneer de brace correct werd aangebracht, dan trekt deze een beetje aan de achterkant.
- Pas de banden aan de bovenzijde van de brace aan. Begin met het bandje achteraan. Het is mogelijk dat u hiervoor hulp moet vragen, aangezien het beste effect wordt bereikt wanneer de brace wordt aangebracht en vervolgens wordt aangepast. Trek aan het bandje toidat deze comfortabel aanvoelt en maak het haakje vast.
- Pas vervolgens het voorste bandje aan en maak het haakje vast.
- Het middelste bandje moet u als laatste aanpassen. Til de arm een beetje omhoog, indien mogelijk, en breng het bandje nog iets meer onder spanning voordat u deze vastmaakt.
- De brace biedt stabiliteit en samendrukking aan het schoudergewricht, tot 90 graden abductie. U kunt meer stabiliteit en bewegingsbeperking krijgen met behulp van het modulaire systeem van de ErixOne-schouderbrace zoals een borstriem, banden en opvulling. Raadpleeg de atzonderlijke informatie over de ErixOne-schouderbrace van MediRoyal.

## EL ErixTwo · Ελληνικά

Ο ωμίτης ErixTwo της MediRoyal συνδυάζει τη μηχανική σταθερότητα με την ιδιοδεκτική ανάδραση. Ο ωμίτης διαθέτει ελαστικούς βρόχους σε συνδυασμό με ένα στρίγγμα σε σχήμα βρόχου και λωρίδες σιλκόνης στο εσωτερικό. Οι ελαστικοί βρόχοι στο εξωτερικό μπορούν να παρέχουν αυτόνομη στήριξη και σταθερότητα, όπως και να μεταφέρουν τις δυνάμεις από το εξωτερικό του ωμίτη προς την επιφάνεια του δέρματος. Αυτό οδηγεί σε υψηλότερη βιοανάδραση και ιδιοδεκτικότητα. Ο ωμίτης ErixTwo είναι κατασκευασμένος από NeoTex που μονώνει τη σωματική θερμότητα. Για μεγαλύτερη σταθερότητα στις αρθρώσεις, ανατρέξτε στα εξαρτήματα του ωμίτη ErixOne. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικά και στον ωμίτη ErixTwo.

### Εφαρμογή

Ξεκινήστε επιλέγοντας το κατάλληλο μέγεθος με τη βοήθεια του πίνακα μέτρησης. Η λειτουργία του ωμίτη θα είναι η καλύτερη δυνατή, αν χρησιμοποιείται απευθείας επάνω στο δέρμα. Το εσωτερικό διαθέτει λουράκια σιλκόνης που συγκρατούν το δέρμα και προσφέρουν ένα ιδιοδεκτικό αποτέλεσμα. Αν δεν το νιώθετε άνετα επάνω σας, μπορείτε να φορέσετε ένα φανελάκι από κάτω.

- Ανοίξτε την πόρτη στο μπροστά μέρος του ωμίτη. Ανοίξτε όλα τα άγκιστρα και τα λουράκια στο κομμάτι του βραχίονα και γλιστρήστε τον ωμίτη κατά μήκος του.
- Κλείστε το άγκιστρο και τα λουράκια στον βραχίονα. Βεβαιωθείτε ότι η γλώσσα καλύπτει το δέρμα, όταν προσδένονται τα λουράκια, προκειμένου να νιώσετε δυσφορία.
- Πιάστε την πόρτη στο πίσω μέρος.
- Τεντώστε το πίσω μέρος του ωμίτη τραβώντας τα λουράκια. Αυτό το βήμα είναι σημαντικό για τη λειτουργία του ωμίτη.
- Τοποθετήστε τον κάτω από τη μασάλη διατηρώντας τα λουράκια τεντωμένα. Το υλικό θα συγκρατηθεί από το δέρμα και θα βοηθήσει να διατηρηθεί στη θέση του ο ωμίτης.
- Ασφαλίστε το τεντωμένο λουράκι αφιγγόνιάς το με το επάνω μέρος του βραχίονα προς το ώμα.
- Συνδέστε την πόρτη και ανοίξτε το άγκιστρο στο λουράκι.
- Προσαρμόστε το λουράκι και κλείστε το άγκιστρο.
- Όταν τοποθετηθεί σωστά ο ωμίτης, θα νιώσετε ένα ελαφρύ τράβηγμα από το πίσω μέρος.
- Τώρα ρυθμίστε τα λουράκια στο επάνω μέρος του ωμίτη. Ξεκινήστε με το λουράκι στο πίσω μέρος. Ενδεχομένως να χρειαστείτε βοήθεια για αυτήν τη διαδικασία, καθώς το καλύτερο αποτέλεσμα επιτυγχάνεται όταν ο ωμίτης ασφαλιστεί πρώτα και μετά ρυθμιστεί. Τραβήξτε το λουράκι μέχρι το σημείο που νιώθετε άνετα και ασφαλίστε το άγκιστρο.
- Στη συνέχεια ρυθμίστε το μπροστινό λουράκι και ασφαλίστε το άγκιστρο.
- Τελευταίο ρυθμίζεται το κεντρικό λουράκι. Σηκώστε ελαφρώς τον βραχίονα, αν είναι δυνατόν, και κατόπιν τεντώστε λίγο το λουράκι, πριν το ασφαλίσετε.
- Ο ωμίτης παρέχει σταθερότητα και συμπίεση στην άρθρωση του ώμου μέχρι και για 90 μοίρες απαγωγή. Υπάρχει δυνατότητα να επιτευχθεί περαιτέρω σταθερότητα και περιορισμός των κινήσεων χρησιμοποιώντας το σύστημα άρθρωσης από τον ωμίτη ErixOne, όπως τη ζώνη στήθους, τα λουράκια και τις βάνες. Ανατρέξτε στις ξεχωριστές πληροφορίες για τον ωμίτη ErixOne της MediRoyal.

## ET ErixTwo · Eesti

MediRoyali õlatugi ErixTwo ühendab endas mehaanilise stabiilsuse propritseptiivse korrektsooniga. Toel on elastsed takjakinnisega rihtmud ja takjakinnisega sisepinnad silikoonribadega. Välisteid elasteid takjakinnisega rihma saab kasutada õlae

individuaalses toe ja stabiilsuse andmiseks ning jõu kandmiseks toe välisküljel nahapinnale. See annab parema biotagasiside ja propritseptiooni. Õlatugi ErixTwo on valmistatud materjalist NeoTex, mis isoleerib keha soojuste. Täiendava modulaarse stabiilsuse saate õlatoe ErixOne tarvikutega. Need on vahetatavad ja kasutatavad ka õlatoega ErixTwo.

### Kasutamise

Alustage õige suuruse valimisest mõõtekaardi abil. Parima tulemuse saavutate toe asetamisel otse päjale nahale. Siseküljel olevad silikoonrihmad annavad nahale kleepudes propritseptiivse efekti. Kui see tundub ebamugav, võib teie alla panna T-särki.

- Avage toe esiküljel olev pannaal. Avage toe kääosa kõik haagid ja takjakinnitused ning libistage tugi mõõda kätt üles.
- Sulgege kääosa rihmade haagid ja takjakinnitused. Ebamugavuse vältimiseks veenduge, et haagi kinnitamisel kaatab keel nahka.
- Võtke kinni tagakülje klambrist.
- Pingutage toe tagakülge, tõmmates rihmast. See tegevus on oluline toe toimimiseks.
- Paigaldage see kaenla alla, säilitades rihmade pingust. Materjal kleepub naha külge ja aitab hoida tuge omal kohal.
- Pingutatud rihma kinnitamiseks suruge käsivars vastu keha.
- Kinnitage pannaal ja avage rihma haak.
- Reguleerige rihtm ja kinnitage haak.
- Kui tugi on õigesti paigaldatud, peaksite nüüd tundma kergelt tõmmet selja poolt.
- Reguleerige toe ülemisi rihma. Alustage tagumise rihmaga. Selleks võite vajada abi, sest parima tulemuse annab kinnitatud ja seejärel reguleeritud tugi. Tõmmake rihma, kuni tunnete ennast mugavalt, ja kinnitage haak.
- Seejärel reguleerige eesmist rihma ja kinnitage haak.
- Keskmist rihma reguleeritakse viimasena. Võimaluse korral tõstke käsivars natuke kõrgemale ja pingutage pisut rihma enne selle kinnitamist.
- Tugi tagab õlaligese stabiilsuse ja surve sellele kuni 90 kraadi ulatuses abduktsioonist. Täiendava stabiilsuse saavutamiseks ja liikumisoluluse piiramiseks kasutage ErixOne modulaarsüsteemi, nagu rinnavöö, rihtmud ja pehmendused. Täpsemat teavet vaadake MediRoyali õlatoe ErixOne juhendist.

## LV ErixTwo · Lietuvos

MediRoyal pleca saite ErixTwo ir pleca saite, kas apvieno mehānisku stabilitāti un proprioceptīvo saiķni. Šai saitei ir elastīgas cilpveida lences kombinācija ar saiti ar cilpveida virsmu un silikona lencēm iekšpusē. Ārējās elastīgās cilpveida lences spēļ nodrošināt individuālu atbalstu un stabilitāti, kā arī pārnest savu no saiķes ārpusē uz ādas virsmu. Tādējādi tiek panākta lielāka bioloģiskā algriezniešķā saiķne un proprioceptija. Pleca saite ErixTwo ir izgatavota no NeoTex, kas izolē ķermeņa siltumu. Lai panāktu vēl labāku modulāro stabilitāti, skatiet informāciju par pleca saiķes ErixOne aksesuāriem. Tie ir savstarpēji maināmi, un tos var izmantot arī kopā ar pleca saiti ErixTwo.

### Lietošana

Vispirms izvēlieties atbilstošu izmēru, izmantojot mērijumu tabulu. Vislabāko efektu panāksit, lietojot saiti tieši virs kailās ādas. Iekšpusē ir silikona lences, kas piekļausies ādai, nodrošinot proprioceptīvo efektu. Ja jutīsities nekomfortābli, apakšā var nēsāt t-kreklu.

- Atveriet sprādzi ortozes priekšpusē. Atveriet visas āķu un cilpu slēgumvietas rokas daļā un bidiet ortozi pa roku uz augšu.
- Saslēdziet rokas daļā āķu un cilpu siksnas. Lai nerastos diskomforts, pārliecinieties, ka mēlīte pieguļ ādai, bet āķu siksnas ir savienotas.
- Satveriet sprādzi mugurpusē.
- Pievelciet ortozes mugurējo pusi, pavelkot aiz siksnas. Šī darbība ir svarīga ortozes funkcionēšanai.
- Pievienojiet to zem paduses, saglabājot siksnas nostieptumu. Materiāls pielipis ādai un palīdzēs noturēt ortozī vietā.
- Nostipriniet nostiepto siksnu, ar savu augšdelmu piespiežot to ķermenim.
- Pievienojiet sprādzi un atveriet āķi uz siksnas.
- Noregulējiet siksnu un aizveriet āķi.
- Kad saite ir uzlikta pareizi, jums vajadzētu just vieglu velkošu sajūtu no mugurpuses.
- Tagad noregulējiet lences saites augšdaļā. Sāciet ar aizmugurējo lenci. Šajā procesā jums var būt nepieciešama palīdzība, jo vislabāko efektu var iegūt, ja lenci vispirms nostiprina un pēc tam noregulē. Velciet lenci, līdz jūtaties ērti, un nostipriniet āķi.
- Pēc tam noregulējiet priekšējo lenci un nostipriniet āķi.
- Pedējo noregulē vidējo lenci. Ja iespējams, nedaudz paceliet roku un pēc tam nedaudz nospiegajiet lenci, pirms to nostiprināt.
- Saite nodrošina pleca locītavas stabilitāti un kompresiju, ja abukcija ir līdz 90 grādiem. Vēl labāku stabilitāti un kustību diapazona ierobežojumus var panākt, izmantojot pleca saiķes ErixOne moduļveida sistēmu, piemēram, krūškurvja siksnu, lences un polisteru. Skatiet atsevišķo informāciju MediRoyal pleca saiti ErixOne.

## LT ErixTwo · Latvijas

„MediRoyal” firmos peties ļtvaras „ErixTwo” – tai ļtvaras, apjungiantis mechaninj stabilumā ir proprioceptorinj grįztamajį rįsį. ļtvaro paviršius pagamintas iš kilpinės medžiagos, vidinėje pusėje yra silikoninės juostelės, o prie ļtvaro pritvirtinti elastiniai kilpiniai dirželiai. Elastiniai kilpiniai dirželiai gali suteikti individualią atramą ir stabilumą bei perkelti jėgas nuo ļtvaro išorės ant odos paviršiaus. Todėl suteikiamas generis biologinis ir proprioceptorinis grįztamasis ryšys. Peties ļtvaras „ErixTwo” yra pagamintas iš „NeoTex” medžiagos, izoliuojančios kūno šilumą. Daugiau moduliniu stabilumo suteikis peties ļtvaro „ErixOne” priedai. Juos galima kaitalioti ir naudoti kartu su peties ļtvaru „ErixTwo”.

### Naudojimas

Vadovaujantis išmatavimų lentele pirmiausia reikia išsirinkti tinkamo dydžio ļtvarą. Efektyviausia ļtvarą naudoti tiesiog ant odos. Vidinėje pusėje yra silikoninės juostelės, prilimpančios prie odos ir suteikiančios proprioceptorinj efektą. Jei ant odos dėvėti nepatogu, galima tai daryti ant marškinėlių.

- Atsekite ļtvaro priekyje esančią sagtį. Atsekite visus rankai skirtos dalies užsegimus su kilpomis bei kablūkiais ir užtraukite ļtvarą į viršų per ranką.
- Užsekite visus rankai skirtos dalies užsegimus su kablūkiais ir kilpomis. Kad nekiltų nepatogumų, įsitikinkite, kad, prisegus dirželius su kablūkiais, liežuvelis dengtų odą.
- Paimkite nugaros pusėje esančią sagtį.
- Įtempkite užpakalinę ļtvaro pusę patraukdami dirželį. Tai itin svarbu, kad ļtvaras gerai veiktų.
- Įtemptą dirželį pritvirtinkite prie pažasties. Medžiaga prisispaus prie odos ir laikys ļtvarą vietoje.
- Įtemptą dirželį užtvirtinkite ranka prispausdami jį prie kūno.
- Pritvirtinkite sagtį ir atsekite dirželio kablūką.
- Nustatykite dirželio ilgį ir užsekite kablūką.
- Teisingai uždėję ļtvarą, turėtumėte jausti lengvą tempimą iš nugaros pusės.
- Sureguliuokite viršutinės įtaiso pusės dirželius. Pradėkite nuo užpakalyje esančio dirželio. Jums gali prireikti pagalbos, nes geriausias poveikis pasiekiamas tada, kai ļtvaras pirmiausia užtvirtinamas, o po to reguliuojamas. Įtempkite dirželį taip, kad jums būtų patogu, ir prisekite kablūką.
- Po to sureguliuokite priekinj dirželį ir prisekite kablūką.
- Vidurinį dirželį reikia reguliuoti paskiausiai. Jei galite, šiek tiek pakelkite ranką ir, įtempę dirželį, pritvirtinkite.
- ļtvaras suteikia peties sąnariui stabilumo ir tvirtumo, peties abdukcijai esant iki 90 laipsnių. Dar geresnio stabilumo ir judėjimo apribojimo gali suteikti peties ļtvaro „ErixOne” modulinė sistema, pavyzdžiui, krūtinės diržas, dirželiai ir pagalvėlės. Žr. informaciją apie „MediRoyal” firmos peties ļtvarą „ErixOne”.

## PL Orteza stawu ramiennego ErixTWO · Polski

Orteza ErixTwo firmy MediRoyal to unikalny model ortozy o właściwościach stabilizujących oraz wpływających na zwiększenie czucia proprioceptywnego. Może być wykorzystywana zarówno w profilaktyce urazów, jak i do stabilizacji i ochrony stawu po przebytej urazie lub interwencji chirurgicznej. Orteza wykonana jest z materiału Neotex, co pozwala na utrzymanie ciepła w stawie. Do właściwości ortozy należy również ograniczenie ruchomości stawu ramiennego w wybranych kierunkach. Aby uzyskać więcej możliwości stabilizująco-odciążających, warto zapoznać się z wersją ortozy ErixOne. Poszczególne elementy obu ortez można stosować zamienne.

### Zastosowanie:

Dopasowanie ortozy należy rozpocząć od doboru odpowiedniego rozmiaru z karty pomiarowej. Najlepszy efekt uzyskamy, gdy orteza będzie optymalnie przylegać do skóry. W tylnej części ortozy znajdują się taśmy z silikonem, dzięki którym uzyskujemy większą zwartość stawu oraz poprawę proprioceptcji. Jeśli orteza założona bezpośrednio na skórę będzie dyskomfort podczas użytkowania, można założyć ją na T-shirt.

- Odpiąć taśmę w przedniej części ortozy. Rozpiąć rzepty rękawa ramiennego i wsunąć ortezę na kończynę.
- Zapiąć taśmy z rzepami rękawa ramiennego. Aby zapobiec odczuciu dyskomfortu, upewnić się, że wewnętrzny „język” przylega do skóry po zapięciu taśm.
- Chwycić zapięcie tylnej taśmy.
- Pociągając za taśmę, naciągnąć tylną część ortozy. Ten krok jest ważny dla prawidłowego działania ortozy.
- Utrzymując to samo napięcie taśmy, przeciągnąć ją pod dołem pachowym. Wewnętrzny materiał ortozy przyczepi się do skóry i pozwoli na ustabilizowanie jej we właściwej pozycji.
- Zabezpieczyć pozycję taśmy, utrzymując wciąż to samo napięcie oraz przyciskając ją ramieniem do tułowia.
- Zapiąć sprzączkę i rozpiąć rzep.
- Optymalnie naciągając taśmę zapiąć rzep taśmy.
- Jeśli orteza została prawidłowo założona, powinno się odczuwać delikatne pociąganie ramienia ku tyłowi. Orteza zapewnia stabilizację w stawie ramiennym do 70° odwidzenia.
- Wyregulować taśmę w górnej części ortozy. Należy zacząć od taśmy z tyłu. Przy tej czynności potrzebna może być pomoc, ponieważ najlepszy efekt jest osiągany, gdy orteza zostanie zabezpieczona, a dopiero potem dopasowana. Naciągnąć taśmę - do uzyskania optymalnego odczucia komfortu, a następnie zapiąć rzepy.
- Wyregulować przednią taśmę i zapiąć rzepy.
- Na koniec należy wyregulować taśmę środkową. Lekko unieść ramię, a następnie przed zapięciem taśmy, naciągnąć ją nieco mocniej.
- Orteza zapewnia stabilizację oraz kompresję stawu ramiennego aż do 90 stopni podczas ruchu odwiedzenia ramienia. Większą stabilność i ograniczenie zakresu ruchu można uzyskać, stosując system modułowy aparatu na ramię ErixOne - jak pas piersiowy, paski i podkładki. Więcej danych zamieszczono w oddzielnej informacji dotyczącej aparatu na ramię ErixOne firmy MediRoyal.

## RU ErixTwo · Русский

Бандаж для плеча ErixTwo производства компании MediRoyal – это плечевой бандаж, сочетающий механическую стабильность с проприоцептивной обратной связью. Отличительными особенностями бандажа являются эластичные ленты с петельным покрытием в комбинации с петельным покрытием внутренней поверхности бандажа и расположенными изнутри силиконовыми лентами. Расположенные снаружи эластичные петельные ленты могут обеспечить индивидуальную поддержку и стабильность, а также передачу усилий с наружной стороны бандажа на поверхность кожи. Это обеспечивает более высокую биологическую обратную связь и проприоцепцию. Плечевой бандаж ErixTwo изготовлен из материала NeoTex, который изолирует тепло тела. Для обеспечения дальнейшей модульной стабильности можно воспользоваться аксессуарами к плечевому бандажу ErixOne. Они взаимозаменяемы и также могут быть использованы для плечевого бандажа ErixTwo.

с петельным покрытием в комбинации с петельным покрытием внутренней поверхности бандажа и расположенными изнутри силиконовыми лентами. Расположенные снаружи эластичные петельные ленты могут обеспечить индивидуальную поддержку и стабильность, а также передачу усилий с наружной стороны бандажа на поверхность кожи. Это обеспечивает более высокую биологическую обратную связь и проприоцепцию. Плечевой бандаж ErixTwo изготовлен из материала NeoTex, который изолирует тепло тела. Для обеспечения дальнейшей модульной стабильности можно воспользоваться аксессуарами к плечевому бандажу ErixOne. Они взаимозаменяемы и также могут быть использованы для плечевого бандажа ErixTwo.

### Применение

Начните с подбора правильного размера с помощью измерительной шкалы. Наилучший эффект достигается при применении бандажа непосредственно на обнаженную кожу. Изнутри бандажа имеются силиконовые ленты, которые будут сцепляться с кожей, обеспечивая проприоцептивный эффект. Если вы сочтете это некомфортным, можно под бандаж надеть футболку.

- Расстегните пряжку на передней части бандажа. Расстегните все застёжки в виде крючков и петель в районе руки и наденьте бандаж на руку.
- Застегните крючки и петли в области руки. Во избежание чувства дискомфорта при застегивании крючков убедитесь, что язычок прикрывает кожу.
- Возьмитесь за пряжку на задней стороне.
- Подтяните заднюю часть бандажа, потянув за ленту. Этот шаг важен для того, чтобы бандаж функционировал.
- Закрепите ее подмышкой, создав предварительное натяжение в ленте. Материал зафиксировуется на коже и поможет удерживать бандаж на месте.
- Подстрахуйте предварительно натянутую ленту, прижимая ее плечом (верхней частью руки) к телу.
- Застегните пряжку и расстегните крючок на ленте.
- Подгоните ленту и застегните крючок.
- В случае правильного применения бандажа вы должны почувствовать легкое натяжение с задней стороны.
- Теперь подгоните ленты на наружной поверхности бандажа. Начните с ленты, расположенной на спине. Вам может потребоваться помощь, поскольку наилучший эффект достигается, когда бандаж закреплён, а затем подогнан. Подтяните ленту до уровня комфортного ощущения и зафиксируйте крючок.
- Затем подгоните переднюю ленту и зафиксируйте крючок.
- Центральную ленту следует подгонять в последнюю очередь. Если возможно, слегка приподнимите руку вверх, а затем добавьте немного натяжения на ленту, прежде чем ее зафиксировать.
- Бандаж обеспечивает стабильность и компрессию на плечевой сустав при абдукции до 90 градусов. Большой стабильности и ограничения диапазона движений можно достичь, используя модульную систему плечевого бандажа ErixOne , в которую входят нагрудный ремень, ленты и подушки. Смотрите отдельную информацию по плечевому бандажу ErixOne производства компании MediRoyal.

# Shoulder Brace



BY MEDIROYAL



English **GB**

Svenska **SE**

Suomi **FI**

Deutsch **DE**

Français **FR**

Italiano **IT**

Español **ES**

Português **PT**

Nederlands **NL**

Ελληνικά **EL**

Eesti **ET**

Latvijas **LT**

Lietuvos **LV**

Polski **PL**

Русский **RU**



*Manufactured by:*  
**MediRoyal Nordic AB**  
**Box 7052**  
**SE-192 07 Sollentuna**  
**Sweden**  
**+46 8 506 766 00**  
**www.mediroyal.se**



www.mediroyal.se

## GB The ErixTwo Shoulder Brace - English

The ErixTwo shoulder brace by MediRoyal is a shoulder brace that combines mechanical stability with proprioceptive feed-back. The brace features elastic loop straps in combination with a brace with loop surface and silicone stripes on the inside. The elastic loop straps on the outside can provide individual support and stability as well as transfer forces from the outside of the brace to the skin surface. This leads to a higher bio-feedback and proprioception. The ErixTwo Shoulder Brace is made of NeoTex that insulates body heat. For further modular stability, see the accessories to The ErixOne Shoulder Brace. They are interchangeable and can be used for The ErixTwo Shoulder Brace as well.

### Application

Start with selecting the right size with the help of the measurement chart. You will get the best effect if the brace is used directly onto the bare skin. The inside has silicone straps that will grip the skin for a proprioceptive effect. If you find this to be uncomfortable a t-shirt can be worn under.

- Open the buckle on the front side of the brace. Open all hook and loop closures on the arm piece then slide the brace up the arm.
- Close the hook and loop straps on the arm piece. Make sure that the tongue covers the skin when the hook straps are attached to avoid discomfort.
- Grab the buckle on the back side.
- Pre-stretch the back side of the brace by pulling the strap. This step is important for the function of the brace.
- Attach it under the arm-pit maintaining the pre-stretch in the strap. The material will grip the skin and will help to hold the brace in place.
- Secure the pre-stretched strap by pinching it with your upper arm against the body.
- Attach the buckle and open the hook on the strap.
- Adjust the strap and close the hook.
- When the brace has been correctly applied you should now feel a slight pull from the back side.
- Now adjust the straps on the upper side of the brace. Start with the strap in the back. You might need assistance with that since the best effect is reached when the brace has been secured and then adjusted. Pull the strap until it feels comfortable and secure the hook.
- Then adjust the front strap and secure the hook.
- The center strap is the last one to be adjusted. Slightly lift the arm up if possible and then add some tension to the strap before securing it.
- The brace provides stability and compression to the shoulder joint up to 90 degrees abduction. Further stability and range of motion restrictions can be reached by using the modular system from The ErixOne Shoulder Brace like chest belt, straps and pads. See the separate information for The ErixOne Shoulder Brace by MediRoyal.

## ES El soporte de hombro ErixTwo - Español

El soporte de hombro ErixTwo de MediRoyal es un soporte de hombro, que combina la estabilidad mecánica y la respuesta propioceptiva. El soporte tiene correas velcro elásticas en combinación con un soporte con superficie de bucles y tiras de silicona en el interior. Las correas elásticas de bucle exteriores proporcionan apoyo y estabilidad individual y transfieren la tensión desde el exterior del soporte a la superficie de la piel. Esto conduce a una mayor bio-respuesta y propiocepción. El soporte de hombro ErixTwo está hecho de NeoTex que aísla el calor corporal. Para mayor estabilidad modular, vea los accesorios del Soporte de Hombro ErixOne. Estos son intercambiables y pueden usarse también con el soporte de hombro ErixTwo.

### Aplicación

Empiece por seleccionar la talla correcta con la ayuda de la tabla de medidas. El mejor efecto se obtiene usando el soporte directamente sobre la piel. En el interior tiene correas de silicona que se adhieren a la piel con un efecto propioceptivo. Si esto le es incómodo, puede usarlo sobre una camiseta.

- Abra la hebilla de la parte frontal del soporte. Abra todos los cierres velcro del soporte y deslice el brazo por el soporte.
- Cierre los velcros del soporte. Asegúrese de que la lengua cubra la piel al poner las correas de ganchos para evitar molestias.
- Coja la hebilla de la parte trasera.
- Estire la parte trasera del soporte tirando de la correa. Este paso es importante para la función del soporte.
- Junte la correa por debajo de la axila manteniéndola estirada. El material se adherirá a la piel y ayudará a mantener el soporte en su lugar.
- Asegure la correa pre-estirada sosteniéndola con el brazo contra el cuerpo.
- Cierra la hebilla y abra el gancho de la correa.
- Ajustar la correa y cierre el gancho.
- Si el soporte ha sido colocado correctamente, se debe sentir un tiro leve desde atrás.
- Ajuste las correas de la parte superior del soporte. Comience por la correa de la espalda. Puede que necesite ayuda, ya que el mejor efecto se logra cuando el soporte ha sido asegu rada y, a continuación, ajustado. Tire de la correa hasta que se sienta cómodo y asegure el gancho.
- A continuación, ajuste la correa de adelante y asegure el gancho.
- La correa central es la última que debe ajustarse. Levante ligeramente el brazo, si es posible, y, a continuación, ponga poca tensión en la correa antes de asegurarla.
- El soporte da estabilidad y compresión a la articulación del hombro hasta una abducción de 90 grados. Se puede lograr mayor estabilidad y variedad de restricciones de movimiento utilizando el sistema modular del Soporte de Hombro ErixOne, como la faja de pecho, correas y almohadillas. Consulte la información del Soporte de Hombro ErixOne de MediRoyal.

El soporte de hombro ErixTwo de MediRoyal es un soporte de hombro, que combina la estabilidad mecánica y la respuesta propioceptiva. El soporte tiene correas velcro elásticas en combinación con un soporte con superficie de bucles y tiras de silicona en el interior. Las correas elásticas de bucle exteriores proporcionan apoyo y estabilidad individual y transfieren la tensión desde el exterior del soporte a la superficie de la piel. Esto conduce a una mayor bio-respuesta y propiocepción. El soporte de hombro ErixTwo está hecho de NeoTex que aísla el calor corporal. Para mayor estabilidad modular, vea los accesorios del Soporte de Hombro ErixOne. Estos son intercambiables y pueden usarse también con el soporte de hombro ErixTwo.

El soporte de hombro ErixTwo de MediRoyal es un soporte de hombro, que combina la estabilidad mecánica y la respuesta propioceptiva. El soporte tiene correas velcro elásticas en combinación con un soporte con superficie de bucles y tiras de silicona en el interior. Las correas elásticas de bucle exteriores proporcionan apoyo y estabilidad individual y transfieren la tensión desde el exterior del soporte a la superficie de la piel. Esto conduce a una mayor bio-respuesta y propiocepción. El soporte de hombro ErixTwo está hecho de NeoTex que aísla el calor corporal. Para mayor estabilidad modular, vea los accesorios del Soporte de Hombro ErixOne. Estos son intercambiables y pueden usarse también con el soporte de hombro ErixTwo.

El soporte de hombro ErixTwo de MediRoyal es un soporte de hombro, que combina la estabilidad mecánica y la respuesta propioceptiva. El soporte tiene correas velcro elásticas en combinación con un soporte con superficie de bucles y tiras de silicona en el interior. Las correas elásticas de bucle exteriores proporcionan apoyo y estabilidad individual y transfieren la tensión desde el exterior del soporte a la superficie de la piel. Esto conduce a una mayor bio-respuesta y propiocepción. El soporte de hombro ErixTwo está hecho de NeoTex que aísla el calor corporal. Para mayor estabilidad modular, vea los accesorios del Soporte de Hombro ErixOne. Estos son intercambiables y pueden usarse también con el soporte de hombro ErixTwo.

El soporte de hombro ErixTwo de MediRoyal es un soporte de hombro, que combina la estabilidad mecánica y la respuesta propioceptiva. El soporte tiene correas velcro elásticas en combinación con un soporte con superficie de bucles y tiras de silicona en el interior. Las correas elásticas de bucle exteriores proporcionan apoyo y estabilidad individual y transfieren la tensión desde el exterior del soporte a la superficie de la piel. Esto conduce a una mayor bio-respuesta y propiocepción. El soporte de hombro ErixTwo está hecho de NeoTex que aísla el calor corporal. Para mayor estabilidad modular, vea los accesorios del Soporte de Hombro ErixOne. Estos son intercambiables y pueden usarse también con el soporte de hombro ErixTwo.

## DE ErixTwo Schulterstütze - Deutsch

Die ErixTwo-Schulterstütze von MediRoyal ist eine Schulterstütze, die mechanische Stabilität mit propriozeptiver Resonanz verbindet. Die Stütze besteht aus elastischen Schlaufenriemen in Verbindung mit einer Stütze mit Schlaufenoberfläche und Silikonstreifen an der Innenseite. Die elastischen Schlaufenriemen an der äußeren Seite geben individuelle Unterstützung und Stabilität, übertragen aber gleichzeitig auch Kräfte von der Außenseite der Stütze auf die Hautoberfläche. Dies führt zu größerem Bio-Feedback und Propriozeption. Die ErixTwo-Schulterstütze besteht aus Körperwärme isolierendem NeoTex. Für weitere modulare Stabilität nutzen Sie die Zubehörteile für die ErixOne-Schulterstütze. Diese sind auswechselbar und können ebenfalls für die ErixTwo-Schulterstütze verwendet werden.

### Anwendung

Beginnen Sie damit, mittels der Messkarte die geeignete Größe auszuwählen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn die Stütze direkt auf der Haut angebracht wird. Auf der Innenseite befinden sich Silikonstreifen, die sich zwecks eines propriozeptiven Effekts an die Haut anlegen. Empfinden Sie dies als unangenehm, so können Sie ein T-Shirt unterziehen.

- Öffnen Sie den Verschluss an der Vorderseite der Stütze. Öffnen Sie alle Haken und Ösen am Armteil und schieben Sie die Stütze über den Arm nach oben.
- Schließen Sie die Haken und Ösen am Armteil. Gehen Sie sicher, dass die Lasche an der Haut anliegt, wenn das Hakenband angelegt wird, um ein unangenehmes Gefühl zu vermeiden.
- Ergreifen Sie den Verschluss auf der Rückseite.
- Dehnen Sie die Rückseite der Stütze, indem Sie am Band ziehen. Dieser Schritt ist wichtig für das Funktionieren der Stütze.
- Befestigen Sie diese unter der Achselhöhle unter Beibehaltung der Dehnung des Bandes. Das Material klammert sich an die Haut und hilft, die Stütze an ihrer Stelle zu halten.
- Sichern Sie das gedehnte Band, indem Sie es mit dem Oberarm gegen den Körper klemmen.
- Befestigen Sie den Verschluss und öffnen Sie den Haken am Band.
- Justieren Sie das Band und schließen Sie den Haken.
- Ist die Stütze korrekt angebracht, sollten Sie nun einen leichten Zug von hinten verspüren.
- Justieren Sie nun die Riemen an der Oberseite der Stütze. Beginnen Sie mit dem Riemen im Rücken. Eventuell benötigen Sie hierbei Hilfe, da der beste Effekt erzielt wird, wenn die Stütze gesichert und dann justiert wird. Ziehen Sie am Riemen, bis es sich bequem anfühlt und sichern Sie mit dem Haken.
- Justieren Sie dann den vorderen Riemen und sichern Sie ihn mit dem Haken.
- Der mittlere Riemen wird als letzter justiert. Falls möglich, heben Sie den Arm leicht und spannen den Riemen etwas, bevor Sie ihn sichern.
- Die Stütze gibt dem Schultergelenk Stabilität und Druck bei einer Drehung von bis zu 90 Grad. Weitere Stabilität und Einschränkungen des Drehungsbereichs können durch Einsatz des Modulsystems der ErixOne-Schulterstütze, wie z. B. Brustgurt, Riemen und Kissen erreicht werden. Lesen Sie dazu die Informationen zur ErixOne-Schulterstütze von MediRoyal.

Die ErixTwo-Schulterstütze von MediRoyal ist eine Schulterstütze, die mechanische Stabilität mit propriozeptiver Resonanz verbindet. Die Stütze besteht aus elastischen Schlaufenriemen in Verbindung mit einer Stütze mit Schlaufenoberfläche und Silikonstreifen an der Innenseite. Die elastischen Schlaufenriemen an der äußeren Seite geben individuelle Unterstützung und Stabilität, übertragen aber gleichzeitig auch Kräfte von der Außenseite der Stütze auf die Hautoberfläche. Dies führt zu größerem Bio-Feedback und Propriozeption. Die ErixTwo-Schulterstütze besteht aus Körperwärme isolierendem NeoTex. Für weitere modulare Stabilität nutzen Sie die Zubehörteile für die ErixOne-Schulterstütze. Diese sind auswechselbar und können ebenfalls für die ErixTwo-Schulterstütze verwendet werden.

Die ErixTwo-Schulterstütze von MediRoyal ist eine Schulterstütze, die mechanische Stabilität mit propriozeptiver Resonanz verbindet. Die Stütze besteht aus elastischen Schlaufenriemen in Verbindung mit einer Stütze mit Schlaufenoberfläche und Silikonstreifen an der Innenseite. Die elastischen Schlaufenriemen an der äußeren Seite geben individuelle Unterstützung und Stabilität, übertragen aber gleichzeitig auch Kräfte von der Außenseite der Stütze auf die Hautoberfläche. Dies führt zu größerem Bio-Feedback und Propriozeption. Die ErixTwo-Schulterstütze besteht aus Körperwärme isolierendem NeoTex. Für weitere modulare Stabilität nutzen Sie die Zubehörteile für die ErixOne-Schulterstütze. Diese sind auswechselbar und können ebenfalls für die ErixTwo-Schulterstütze verwendet werden.

Die ErixTwo-Schulterstütze von MediRoyal ist eine Schulterstütze, die mechanische Stabilität mit propriozeptiver Resonanz verbindet. Die Stütze besteht aus elastischen Schlaufenriemen in Verbindung mit einer Stütze mit Schlaufenoberfläche und Silikonstreifen an der Innenseite. Die elastischen Schlaufenriemen an der äußeren Seite geben individuelle Unterstützung und Stabilität, übertragen aber gleichzeitig auch Kräfte von der Außenseite der Stütze auf die Hautoberfläche. Dies führt zu größerem Bio-Feedback und Propriozeption. Die ErixTwo-Schulterstütze besteht aus Körperwärme isolierendem NeoTex. Für weitere modulare Stabilität nutzen Sie die Zubehörteile für die ErixOne-Schulterstütze. Diese sind auswechselbar und können ebenfalls für die ErixTwo-Schulterstütze verwendet werden.

## PT Imobilizador de ombro ErixTwo - Português

O imobilizador de ombro ErixTwo da MediRoyal é um imobilizador de ombro que combina estabilidade mecânica com retorno proprioceptivo. O imobilizador dispõe de tiras elásticas em combinação com uma superfície de presilhas e tiras de silicone no seu interior. As tiras elásticas na parte exterior proporcionam suporte e estabilidade individual ao mesmo tempo que transferem forças da parte exterior do imobilizador para a superfície da pele. Este processo leva a um maior bio-feedback e propriocepção. O Imobilizador de Ombro ErixTwo é feito de NeoTex que isola o calor corporal. Para uma maior estabilidade modular, consulte os acessórios para o Imobilizador de Ombro ErixOne. Eles são amovíveis e podem ser utilizados também no imobilizador de Ombro ErixTwo.

### Aplicação

Comece por seleccionar o tamanho certo com a ajuda do gráfico de medição. Obterá o melhor resultado se o imobilizador for utilizado directamente sobre a pele. A parte de dentro possui alças de silicone que se irão agarrar à pele para um efeito proprioceptivo. Se achar que se torna desconfortável poderá usar uma t-shirt por baixo.

- Abra a fivela na frente do imobilizador. Abra todos os ganchos e presilhas na parte do braço e em seguida, deslize o imobilizador até ao cimo do braço.
- Feche os ganchos e presilhas na parte do braço. Certifique-se de que a lingueta cobre a pele quando fechar as tiras dos ganchos, para evitar desconforto.
- Pegue na fivela de fecho na parte de trás.
- Estique a parte de trás do imobilizador puxando a alça. Esta etapa é importante para a função do imobilizador.
- Fixe-a por debaixo da axila mantendo a correia bem esticada. O material vai agarrar à pele e ajudará a manter o imobilizador no lugar.
- Fixe a correia pré-esticada comprimindo-a com a parte de cima do seu braço contra o corpo.
- Encaixe a fivela e abra o gancho sobre a correia.
- Ajuste a correia e feche o gancho.
- Quando o imobilizador tiver sido correctamente aplicado deverá sentir uma ligeira pressão da parte de trás.
- Agora, ajuste as tiras na parte superior do imobilizador. Comece pela tira da parte de trás. Poderá necessitar de ajuda uma vez que o melhor efeito é conseguido quando o imobilizador é colocado de forma segura e depois ajustado. Puxe a tira até sentir-se confortável e prenda o gancho.
- Seguidamente, ajuste a tira da parte da frente e fixe o gancho.
- A tira do centro deverá ser a última a ser ajustada. Levante ligeiramente o braço, se possível, e de seguida faça alguma pressão na tira antes de a prender.
- O imobilizador proporciona estabilidade e compressão ao ombro até a abdução de 90 graus. Podem ser alcançadas maior estabilidade e restrição de movimentos através da utilização do sistema modular do Imobilizador de Ombro ErixOne, tal como a faixa de peito, as presilhas e as almofadas. Consulte a informação em separado sobre o Imobilizador de Ombro ErixOne da MediRoyal.

## FR L'épaulière ErixTwo - Français

L'épaulière ErixTwo de MediRoyal est une épaulière qui combine la stabilité mécanique avec le retour d'informations proprioceptives. L'attelle comprend des bandes Velcro élastiques en combinaison avec une attelle avec une surface Velcro et des bandes silicone sur l'intérieur. Les bandes Velcro élastiques à l'extérieur peuvent fournir un soutien individuel et une stabilité ainsi que le transfert des forces depuis l'extérieur de l'attelle vers la surface de la peau. Ceci amène à des plus grands retours d'information-bio et proprioception. L'Épaulière ErixTwo est faite de NeoTex qui isole la chaleur corporelle. Pour une plus ample stabilité modulaire, voir les accessoires pour l'Épaulière ErixOne. Ils sont interchangeables et peuvent être aussi utilisés pour l'Épaulière ErixTwo.

### Application

Commencez en choisissant la bonne taille avec l'aide du tableau de mesure. Vous obtiendrez le meilleur effet si l'attelle est utilisée directement sur la peau nue. L'intérieur à des bandes silicone qui agripperont la peau pour un effet proprioceptif. Si vous trouvez cela inconfortable, un T-shirt peut être porté en dessous.

- Défaites la boucle sur le devant de l'attelle. Défaites toutes les fermetures Velcro sur la partie bras et glissez l'attelle le long du bras.
- Fermez les Velcro sur la partie bras. Assurez-vous que la languette couvre la peau lorsque sangles Velcro sont fermées pour éviter tout inconfort.
- Attrapez la boucle sur la face arrière.
- Pré-étirez la face arrière de l'attelle en tirant sur la sangle. Cette étape est importante pour le fonctionnement de l'attelle.
- L'attachez par-dessous l'aisselle en maintenant la sangle pré-étirée. Le matériel agrippera la peau et aidera à maintenir l'attelle en place.
- Conservez la sangle pré-étirée en la pinçant avec votre bras contre le corps.
- Fermez la boucle et ouvrir le Velcro sur la sangle.
- Ajustez la sangle et fermez le Velcro.
- Lorsque l'attelle a été correctement placée vous devriez maintenant sentir une légère traction depuis la face arrière.
- Ajuster maintenant les sangles sur le dessus de l'attelle. Commencer avec la sangle sur l'arrière. Vous pourriez avoir besoin d'aide avec cela car le meilleur effet est obtenu lorsque l'attelle a été attachée et ensuite ajustée. Tirer la sangle jusqu'à que cela soit confortable et attacher le Velcro.
- Ajuster ensuite la sangle sur le devant et attacher le Velcro.
- La sangle centrale est la dernière à être ajustée. Lever légèrement le bras si possible et ajouter un peu de tension à l'attelle avant de l'attacher.
- L'attelle fournit stabilité et compression à l'articulation de l'épaule jusqu'à une abduction de 90 degrés. Plus de stabilité et de restrictions d'amplitude de mouvement peuvent être obtenues en utilisant le système modulaire de l'Épaulière ErixOne tel que la ceinture thoracique, les sangles et les coussinets. Voir les informations séparées pour l'Épaulière ErixOne de MediRoyal.

L'épaulière ErixTwo de MediRoyal est une épaulière qui combine la stabilité mécanique avec le retour d'informations proprioceptives. L'attelle comprend des bandes Velcro élastiques en combinaison avec une attelle avec une surface Velcro et des bandes silicone sur l'intérieur. Les bandes Velcro élastiques à l'extérieur peuvent fournir un soutien individuel et une stabilité ainsi que le transfert des forces depuis l'extérieur de l'attelle vers la surface de la peau. Ceci amène à des plus grands retours d'information-bio et proprioception. L'Épaulière ErixTwo est faite de NeoTex qui isole la chaleur corporelle. Pour une plus ample stabilité modulaire, voir les accessoires pour l'Épaulière ErixOne. Ils sont interchangeables et peuvent être aussi utilisés pour l'Épaulière ErixTwo.

L'épaulière ErixTwo de MediRoyal est une épaulière qui combine la stabilité mécanique avec le retour d'informations proprioceptives. L'attelle comprend des bandes Velcro élastiques en combinaison avec une attelle avec une surface Velcro et des bandes silicone sur l'intérieur. Les bandes Velcro élastiques à l'extérieur peuvent fournir un soutien individuel et une stabilité ainsi que le transfert des forces depuis l'extérieur de l'attelle vers la surface de la peau. Ceci amène à des plus grands retours d'information-bio et proprioception. L'Épaulière ErixTwo est faite de NeoTex qui isole la chaleur corporelle. Pour une plus ample stabilité modulaire, voir les accessoires pour l'Épaulière ErixOne. Ils sont interchangeables et peuvent être aussi utilisés pour l'Épaulière ErixTwo.

L'épaulière ErixTwo de MediRoyal est une épaulière qui combine la stabilité mécanique avec le retour d'informations proprioceptives. L'attelle comprend des bandes Velcro élastiques en combinaison avec une attelle avec une surface Velcro et des bandes silicone sur l'intérieur. Les bandes Velcro élastiques à l'extérieur peuvent fournir un soutien individuel et une stabilité ainsi que le transfert des forces depuis l'extérieur de l'attelle vers la surface de la peau. Ceci amène à des plus grands retours d'information-bio et proprioception. L'Épaulière ErixTwo est faite de NeoTex qui isole la chaleur corporelle. Pour une plus ample stabilité modulaire, voir les accessoires pour l'Épaulière ErixOne. Ils sont interchangeables et peuvent être aussi utilisés pour l'Épaulière ErixTwo.

## FI ErixTwo-olkatuki - Suomi

MediRoyalin ErixTwo- olkapääatuki yhdistyvät mekaaninen vakaus ja proprioseptiivinen palautte. Tukea täydentävät elastiset tarra nauhat ja tarra pitäinen tuki ja sen sisäpuolen silikoninauhat. Ulkopuolen elastisilla nauhoilla olkapäättä voidaan tukea ja vakauttaa yksilöllisesti ja siirtää tuen ulkopuolisia voimia ihon pinnalle. Sen ansiosta saavutetaan parempi biopalaute ja proprioseptio. ErixTwo-olkatuki on valmistettu NeoTex-materiaalista, joka eristää ruumiinlämpöä. ErixOne-lisätarvikkeilla saadaan tarvittaessa lisää modulaarista vakautta. Ne ovat keskenään vaihtokelpoisia, ja niitä voidaan käyttää myös ErixTwo-olkatuen kanssa.

### Käyttö

Vaitse ensin oikea koko mittataulukon avulla. Tuki vaikuttaa parhaiten, jos sitä pidetään suoraan pajaan ihon päällä. Sisäpuolella on silikoninauhoja, jotka kiinnityvät ihoon paremman biopalauteen tuottamiseksi. Ailla voi pitää -paitaa, jos ne tuntuvat epämukavilta.

- Avaa tuen etupuolella oleva solki. Avaa myös olkavarsiosan kaikki tarra kiinnitykset ja vedä tuki sen jälkeen olkavarren / -nivelen päälle.
- Sulje olkavarsiosan tarra kiinnitykset. Ihoärsytystä välttääksesi varmista, että tuessa oleva kielekke peittää ihon tarraihnoja kiinnitettäessä.
- Tartu toisella kädellä selkäpuolella olevaan solkeen.
- Esikiristä tuen selkäpuoli hinnasta vetäen. Tämä vaihe on tärkeä tuen toiminnan kannalta nostaen olkapäättä kevyesti ylös- / ulospäin.
- Vedä hihna kainalon alta ja säilytä samalla hinnan esikiristys. Hinnan sisäpintia tarttuu kevyesti ihoon ja auttaa pitämään tuen paikallaan.
- Pidä esikiristetty hihna paikallaan puristamalla se kynnärvarrella kykeä vasten.
- Kiinnitä solki ja avaa hinnan tarra.
- Säädä hinnan kireys ja kiinnitä tarra.
- Kun tuki on oikein paikallaan, selän puolelta pitäisi tuntua kevyt veto.
- Säädä seuraavaksi tuen yläpuoliset hinnat. Aloita selkäpuolen hinnasta. Saatat tarvita siinä apua, koska paras vaikutus saadaan, kun tuki kiinnitetään ensin paikalleen ja sen jälkeen säädetään. Vedä hihnaa, kunnes tuntuu mukavalta ja kiinnitä tarra.
- Säädä sen jälkeen etupuolen hihna ja kiinnitä tarra.
- Keskiihna säädetään viimeisenä. Kohota hieman olkavartta, mikäli mahdollista, ja lisää vähän kiristystä hihnaan, ennen kuin kiinnität sen.
- Tuki vakauttaa ja puristaa olkaniveltä jopa 90 asteen abduktiossa. Lisää vakautta ja rajoituksia liikerataan voidaan saada ErixOne-olkatuen modulaarisen järjestelmän vyöllä, nauhoilla ja tyynyillä. Katso lisätietoa MediRoyalin ErixOne-olkatukea koskevista erillisistä tiedoista.

## IT Tutore per spalla mod. “ErixTwo” - Italiano

Il tutore per spalla ErixTwo della MediRoyal, è un supporto che unisce stabilità meccanica e feedback proprioceptivo. Il tutore è provvisto di bretelle elastiche con parti in Velcro in combinazione con una ulteriore bretella dotata in superficie di Velcro e di fasce in silicone all'interno. Le bretelle elastiche con il Velcro nella parte esterna, sono in grado di fornire un dato sostegno ed una stabilità mirata della spalla, così come se delle forze dall'esterno, si "trasferissero" mediante il tutore verso la cute. Ciò determina un migliore feedback e un alto controllo proprioceptivo. Il tutore per spalla ErixTwo è realizzato in NeoTex che funge da isolante termico e riduce la dispersione del calore corporeo. Per un'ulteriore o specifica stabilità, prendere visione degli accessori forniti con il Tutore per spalla ErixOne che sono intercambiabili ed utilizzabili anche per il tutore ErixTwo.

### Applicazione

Selezionare la taglia appropriata avvalendosi della tabella misure. È possibile raggiungere un risultato ottimale, se il tutore viene utilizzato direttamente a contatto con la pelle. L'interno del tutore è provvisto di strisce in silicone in grado di aderire meglio alla cute e permettere così un grande effetto proprioceptivo. Nel caso questa soluzione si rivelasse scomoda, è possibile indossare una maglietta sotto il tutore.

- Aprire la fibbia posta nella parte anteriore del tutore. Aprire tutte le chiusure in Velcro poste sulla struttura dedicata al braccio e fare scivolare il tutore su per il braccio stesso.
- Serrare le chiusure in Velcro poste sulla struttura dedicata al braccio. Per evitare fastidi, assicurarsi che la linguetta riesca a coprire la cute quando vengono fissate le bretelle con il Velcro.
- Afferrare la fibbia del tirante posto nel lato posteriore.
- Pre-allungare la parte posteriore del tutore tirando la bretella. Questo procedimento è fondamentale per il migliore funzionamento del tutore stesso.
- Passare la bretella posteriore sotto la zona ascellare mantenendone il pre-allungamento. Il materiale aderirà alla cute e contribuirà a mantenere il tutore in posizione.
- Fissare la bretella pre-allungata tirandola con la mano verso il corpo e la spalla.
- Attaccare la fibbia e aprire il Velcro sulla bretella.
- Regolare la bretella e fissare il Velcro.
- Quando il tutore viene indossato correttamente, si avverte una leggera compressione da dietro.
- Regolare quindi le bretelle poste sul lato superiore del tutore. Iniziare con la bretella posteriore. Potrebbe essere necessario farsi aiutare in quanto l'effetto ottimale si raggiunge quando il tutore viene prima fissato e poi regolato. Tirare la bretella sino al raggiungimento di una posizione comoda e fissare il Velcro.
- Regolare quindi la bretella posta nella parte anteriore e fissare il Velcro.
- La bretella centrale va regolata alla fine. Sollevare leggermente il braccio ove possibile e solo allora aumentare lievemente la trazione della bretella prima di fissarla.
- Il tutore fornisce una stabilità ottimale ed una compressione dell'articolazione della spalla per un suo movimento in abduzione sino a 90°. È possibile ottenere una maggiore stabilità o una gamma di riduzioni dell'ampiezza articolare e del conseguente movimento, utilizzando gli accessori che compongono il sistema modulare del tutore ErixOne. Questi accessori sono composti da una cintura toracica, da bretelle e da imbottiture. Consultare le informazioni specifiche relative al tutore per spalla ErixOne della MediRoyal.

Il tutore per spalla ErixTwo della MediRoyal, è un supporto che unisce stabilità meccanica e feedback proprioceptivo. Il tutore è provvisto di bretelle elastiche con parti in Velcro in combinazione con una ulteriore bretella dotata in superficie di Velcro e di fasce in silicone all'interno. Le bretelle elastiche con il Velcro nella parte esterna, sono in grado di fornire un dato sostegno ed una stabilità mirata della spalla, così come se delle forze dall'esterno, si "trasferissero" mediante il tutore verso la cute. Ciò determina un migliore feedback e un alto controllo proprioceptivo. Il tutore per spalla ErixTwo è realizzato in NeoTex che funge da isolante termico e riduce la dispersione del calore corporeo. Per un'ulteriore o specifica stabilità, prendere visione degli accessori forniti con il Tutore per spalla ErixOne che sono intercambiabili ed utilizzabili anche per il tutore ErixTwo.

Il tutore per spalla ErixTwo della MediRoyal, è un supporto che unisce stabilità meccanica e feedback proprioceptivo. Il tutore è provvisto di bretelle elastiche con parti in Velcro in combinazione con una ulteriore bretella dotata in superficie di Velcro e di fasce in silicone all'interno. Le bretelle elastiche con il Velcro nella parte esterna, sono in grado di fornire un dato sostegno ed una stabilità mirata della spalla, così come se delle forze dall'esterno, si "trasferissero" mediante il tutore verso la cute. Ciò determina un migliore feedback e un alto controllo proprioceptivo. Il tutore per spalla ErixTwo è realizzato in NeoTex che funge da isolante termico e riduce la dispersione del calore corporeo. Per un'ulteriore o specifica stabilità, prendere visione degli accessori forniti con il Tutore per spalla ErixOne che sono intercambiabili ed utilizzabili anche per il tutore ErixTwo.

Il tutore per spalla ErixTwo della MediRoyal, è un supporto che unisce stabilità meccanica e feedback proprioceptivo. Il tutore è provvisto di bretelle elastiche con parti in Velcro in combinazione con una ulteriore bretella dotata in superficie di Velcro e di fasce in silicone all'interno. Le bretelle elastiche con il Velcro nella parte esterna, sono in grado di fornire un dato sostegno ed una stabilità mirata della spalla, così come se delle forze dall'esterno, si "trasferissero" mediante il tutore verso la cute. Ciò determina un migliore feedback e un alto controllo proprioceptivo. Il tutore per spalla ErixTwo è realizzato in NeoTex che funge da isolante termico e riduce la dispersione del calore corporeo. Per un'ulteriore o specifica stabilità, prendere visione degli accessori forniti con il Tutore per spalla ErixOne che sono intercambiabili ed utilizzabili anche per il tutore ErixTwo.

Il tutore per spalla ErixTwo della MediRoyal, è un supporto che unisce stabilità meccanica e feedback proprioceptivo. Il tutore è provvisto di bretelle elastiche con parti in Velcro in combinazione con una ulteriore bretella dotata in superficie di Velcro e di fasce in silicone all'interno. Le bretelle elastiche con il Velcro nella parte esterna, sono in grado di fornire un dato sostegno ed una stabilità mirata della spalla, così come se delle forze dall'esterno, si "trasferissero" mediante il tutore verso la cute. Ciò determina un migliore feedback e un alto controllo proprioceptivo. Il tutore per spalla ErixTwo è realizzato in NeoTex che funge da isolante termico e riduce la dispersione del calore corporeo. Per un'ulteriore o specifica stabilità, prendere visione degli accessori forniti con il Tutore per spalla ErixOne che sono intercambiabili ed utilizzabili anche per il tutore ErixTwo.

## SE Axelortos “ErixTwo” - Svenska

Axelortosen ErixTwo som utveckats av MediRoyal kombinerar mekaniskt stöd med proprioceptiv effekt för axelleden. Ortosen har elastiska kardborrband och ytan på ortosen har en kardborrefunktion. På insidan finns speciella silikonband som överför kraft från ortosens utsida till huden. Det ger en effektiv proprioception och bio-feedback. ErixTwo är tillverkad i NeoTex material som isolerar kroppsvärmen. För mer stabilitet se tillbehören för ErixOne. De är anpassade för att fungera för ErixTwo också.

### Applicering

Börja med att välja rätt storlek utifrån rekommendationerna i mått-tabellen. Bäst effekt uppnår du om ortosen används direkt på bar hud. Insidan har silikonband som greppar huden lätt och ger en proprioceptisk effekt. Om detta känns okomfortabelt kan en t-shirt användas under.

- Öppna spännet på framsidan. Öppna sedan kardborren på armdelen och dra den upp för armen.
- Stäng kardborren på armdelen. Se till att fodret över öppningen täcker huden.
- Ta tag i spännet på baksidan.
- Dra i bandet för att sträcka ut baksidan på ortosen och den elastiska delen av bandet. Det här momentet är viktigt för ortosens funktion.
- Placera bandet mot armhålan och behåll bandets sträck. Materialet greppar huden och håller det på plats.
- Tryck fast bandet i armhålan med överarmen och håll det på plats.
- Fäst spännet på framsidan och öppna kardborren.
- Justera kardborrbandets längd och fäst sedan hakdelen.
- När ortosen applicerats korrekt skall du känna att axeln lyfts lätt.
- Börja med att justera det bakre breda bandet vilket kräver att någon hjälper dig. Dra inte för hårt utan testa dig fram till optimalt stöd och rörlighet. Ortosens kardborryta gör att bandet kan fästas precis där du får bäst effekt.
- Justera därefter det främre breda bandet.
- Det smala bandet mitt i ska justeras sist. Det hjälper att lyfta axel lite extra under aktivitet.
- Ortosen ger stöd och stabilitet till axelleden upp till 90 graders abduktion. Testa att justera banden lite i taget samtidigt som du testar att göra din aktivitet. För mer stabilitet och kontroll av axelleden går det att använda de modula systemet för ErixOne exempelvis bröstbälte, stabiliseringsband och pelletter. Se separat information för MediRoyal ErixOne.